

中意两国旅游出版机构互推世界遗产——

以书为媒促进文化交流文明互鉴

□ 王 丛 本报首席记者 王 洋

2024 年 11 月 8 日，国家主席习近平在意大利总统马塔雷拉会谈时强调，中意文化合作富有成果和活力，双方要继续密切人文交流，落实好新一轮文化合作执行计划，深化文化艺术、文物保护、经典著作互译、旅游、教育等领域合作，将文化遗产地合作打造为中意人文交流新亮点。

在世界遗产地宣传推广合作方面，中意两国旅游出版机构已经开展合作探索，并取得初步亮点成果。前不久，中国旅游出版社与意大利旅游出版集团，通过互相引进版权的方式，将《中国世界遗产》画册以意英双语的形式在意大利出版，同时在中国出版中英文版《意大利世界遗产》画册。

以书为媒 互推遗产

为生动地展示世界遗产、传播中华文化，让广大读者和游客更加直观地感受中国大好山河的钟灵毓秀和文化的源远流长，中国旅游出版社于 2023 年 9 月出版了中英双语大型精装画册《中国世界遗产》。画册以地域为经、时间为纬，着力将中国的珍稀世界遗产通过以图为主、图文结合的形式详细展示于画册中。在设计上，大量使用具有中国传统元素的纹样和色彩，将世界遗产与中国美学相结合，以典雅大气的中国之美为读者带来视觉享受。

有专家认为，《中国世界遗产》这本画册扎根中国本土文化，立足海外视角，创新传播语态，努力讲好中国故事，助力提高国家文化软实力和中华文化影响力。

这本画册出版后得到有关部门的肯定和好评，并成为文化和旅游部、国家文物局在重要外交场合的文化礼物。2023 年 11 月，《中国世界遗产》入选中央宣传部公布的 2023 年主题出版重点出版物选题。

《意大利世界遗产》画册由意大利旅游出版集团出版。画册以图文并茂的形式展现了意大利 60 处被列入联合国

教科文组织世界遗产名录的景点。书中的图片体现了艺术与人文的交融、历史与现代的碰撞。摄影师以独特的视角和精湛的技艺，捕捉到了意大利世界遗产的最美瞬间。

两本画册主题鲜明、图片精美，浓缩了两国世界遗产的精华影像。通过中国旅游出版社与意大利旅游出版集团版权贸易，今年 11 月《中国世界遗产》画册以意英双语的形式在意大利出版，《意大利世界遗产》画册以中英双语版的形式在中国出版。

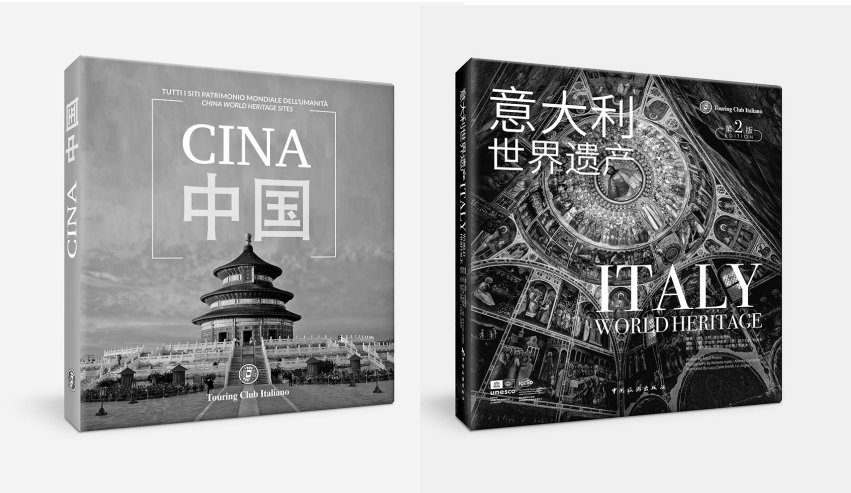
业界认为，两本画册的出版与合作是中意文化交流互鉴的生动写照，也是中意友谊长存的美好见证。通过画册，两国民众可以更加直观感受到两国的文化与自然魅力，增进对彼此国家文化的理解和尊重，促进世界遗产的保护和传承。

齐心协力 合作共创

中国和意大利是世界公认的两个文化大国，均拥有众多世界遗产。这些世界遗产不仅是人类文明的瑰宝，更是全人类共同的精神财富和文化财富。世界遗产是中方和意方共同关注的话题，以画册为出发点，通过版权贸易和在地化的宣传，更有助于两国人民对彼此文化的理解。

为落实中国文化“走出去”战略，自《中国世界遗产》画册策划之初，中国旅游出版社就一直积极与外方接洽，希望通过境外传播，进一步展现可信、可爱、可敬的中国形象。据介绍，画册出版后，吸引多方关注与认可，多家专业机构积极与中国旅游出版社联络对接，努力帮助画册走向国门。其中，棋山广告传媒（上海）有限公司、北京科意文创企业管理有限公司两家单位凭借其多年来在中意文化交流中沉淀的经验，有力促成了中意出版机构互推世界遗产的图书合作。

“此次两个出版机构之间的合作不仅仅是一次简单的版权贸易，更是



《中国世界遗产》画册 中国旅游出版社 供图

《意大利世界遗产》画册 中国旅游出版社 供图

两国文化深度交流与碰撞的契机。”谈起本次合作，棋山广告传媒（上海）有限公司总裁方思来说，世界遗产作为两国文明、历史文化与自然景观的精华与瑰宝，承载着无数的故事与价值。“在这个过程中，每一个参与者都付出了巨大的努力。我们见证了不同文化背景下的人们为了共同的理想而携手前行，这让我们更加坚信文化的力量是无穷的。”

各方高度重视中国与意大利的文化交流，通力合作将各自的优势资源汇聚起来，打破交流壁垒，提高沟通效率，使两本优质的世界遗产画册顺利出版。

正如马塔雷拉总统为在华出版的中英文版《意大利世界遗产》所作的序言中所说，“这本画册告诉我们，民相亲在于心相通，尽管语言不通，意中人民友好交往仍跨越千年，绵延不断”。

多元探索 未来可期

2016 年，中国与意大利签署文化合作机制章程，这一章程表明中意文化开启更密切的交流和更深入的合

作。今年 11 月 8 日，中意文化合作机制第三次会议召开。会议期间，机制双方成员单位代表介绍了 2019 年中意文化合作机制第二次会议召开以来，双方在文化遗产、视觉艺术、表演艺术、创意设计、旅游等各领域取得的务实合作成果，并就进一步加强机制建设、更好发挥机制作用进行了探讨。

中国旅游出版社与意大利旅游出版集团以此次会议为契机，以两国的世界遗产画册为合作基础，计划签署战略合作协议，为促进中意文化交流与互鉴提供更多的可能性。中国旅游出版社方面表示，将持续打造优质图书，践行文化企业的责任与使命，通过与海外文化机构、出版机构合作，向世界讲好中国故事。

中国旅游出版社副社长张文广说：“作为专业出版机构，凭借良好的文化和旅游方面的资源，双方出版社有了非常好的合作开端，未来我们将进一步深化出版合作，建立紧密的合作伙伴关系，通过项目合作，搭建交流平台等让中意两国人民更加深入地了解彼此的文化，增进友谊、促进交流。”



东岳文化广场上的《万象朝阳·市集》活动 朝阳区文化和旅游局 供图

“这里绝对是拍照打卡的好地方。”“北顶娘娘庙的灯光秀，将古代建筑与现代元素完美结合，让人感受到传统文化与现代文化的碰撞和交融，令人叹为观止。”前不久，北京市朝阳区聚力打造年度传统文化 IP，推出的《万象朝阳》系列主题活动受到广泛关注，奇幻的魔术、悠扬的古乐、缤纷的市集以及梦幻的灯光秀，吸引不少市民游客打卡体验。

近年来，朝阳区以创建国家级文化和旅游消费示范城市、国家文化产业和旅游产业融合发展示范区为抓手，着力在新思路、新场景、新供给上做文章、求突破，实现了旅游高品质发展。2024 年前三季度，全区实现旅游收入 1179.7 亿元，同比增长 14.8%；接待游客量 6595.7 万人次，同比增长 21.6%。

何以朝阳

“朝阳的多彩与丰富包罗万象，繁华、热情、奋进、暖心、时尚、潮流、国际化、烟火气都是它的关键词。古今中外的不同文化都能在朝阳找到属于自

万象朝阳 文旅添彩

□ 本报记者 魏 彪

以文兴业

近年来，为推动区域文化和旅游高质量发展，朝阳区出台了《朝阳区文化和旅游融合发展行动计划》《关于促进朝阳区文化和旅游消费的实施意见》等政策，组建朝阳文旅集团，完善旅游产业体系，推动文旅商，产城居融合发展，不断提升旅游服务品质，激发旅游消费潜力，旅游经济持续保持首都排头兵位置。同时，唱响“旅游+”融合新品牌，着力构建一年四季不间断、日夜不停歇，有亮点、有精彩、有品质的目的地。

朝阳区文化和旅游局副局长王勇刚介绍，朝阳区持续强化文化遗产保护和“双创”发展，实施文化基因激活工程，进一步擦亮大运河文化标识，使之成为连接历史与现代、文化与旅游的重要纽带；东岳庙、永通桥大修焕新呈现，在原汁原味保护中展示态的文化，向游客传达历史文化的魅力；以博物馆之城、阅读之城、艺术之城、双奥之城、时尚之城“五城”建设为主线，着力打造文化艺术、时尚消费、品牌品质的“朝阳之旅”。

朝阳区坚持以文塑旅，在区域著名地标、商圈、园区，举办时尚秀典、艺术之夜系列微演出、森林演出季、遇见博物馆等系列活动，以文为魂引领旅游提升品位、丰富内涵，实现旅游景点景区吸引力和影响力的双提升。其中，最近结束的 2024 亮马河风情水岸国际艺术季，共带来了 200 余场演出，吸引了 62.6 万余人次观众观看。

与此同时，朝阳区深入打造“演艺之都”，推出花花世界·爱乐汇、小柯剧场等一批“小而精”“小而美”的多场景多业态演艺新空间，打造“跟着演唱会去旅行”的新模式。“跟着演出去旅行”在朝阳区形成新趋势，上半年朝阳区开展的售票营业性演出共 1.1 万场，服务观众约 238.0 万人次，票房收入约 9.0 亿元。

业态创新

“这一趟真是不白来。朝阳文旅的‘整活’能力太让人意外啦。”来自天津的游客徐先生如是评价朝阳，“到北京玩，恰巧赶上北京朝阳国际灯光节，

没想到绚烂多彩的灯光竟有如此魔力，让人难以忘怀。”

朝阳区以河道复兴带动城市更新，亮马河国际风情水岸串联起三里屯、燕莎、蓝色港湾等商圈，以“1 河 2 湖 24 桥 18 景”和独特的沉浸式光影体验成为游客心中的“京城塞纳河”；积极打造亮马河文化经济带，商圈结构和品牌类型实现整体升级，2023 年以来，亮马河周边客流量增长近 14%。温榆河公园已成为京城“微度假”的欢乐聚集地；由老厂房改造的郎园 Station 成为文化潮流地标。

在方砖青石铺就的东岳文化广场上，总能看到身着传统服饰的年轻游客在此驻足拍照。“这里将近 5500 平方米，原本是停车场。”北京朝阳文旅发展集团有限公司董事长韦平介绍，如今，停车场变成了市民广场，不仅让“东岳庙—神路街—日坛”这一历史景观脉络得以重现，而且每周通过举办市集、光影秀、美食节等活动，也给城市增添了烟火气。天气晴好的周末，这里的客流量能超过 5 万人次。

求新、求变、求精……朝阳区以业态创新带动文旅消费，让文旅场景更具文化味、科技范、烟火气、时尚感，将文旅流量持续转化为消费增量。新世代年轻力潮流文化堡垒——THE BOX 朝外年轻力中心、以沉浸式消费体验为标志的朝阳大悦城“teamLab 无相艺术空间”、国内首个泡泡玛特城市主题乐园、整体升级的“新工体”，以及 798 艺术区、秀水街、潘家园旧货市场等一批备受国内外游客喜爱的景点实现优化提升，望京小街、三里屯、CBD 等商圈不断提质升级，形成覆盖全域的“一纵一横一核”消费版图。

“万象朝阳，文旅添彩。”陈伟说，下一步，朝阳区将聚焦健全文化和旅游深度融合发展体制机制，推动旅游业高质量发展行稳致远。以文博发展带动旅游，以园区创意带动旅游，以河道复兴带动旅游，以城市更新带动旅游，以时尚潮流带动旅游，以双奥资产带动旅游，加快建设世界一流的旅游目的地地区，持续擦亮“宜游朝阳”金名片。

第四届海南锦绣世界文化周——

锦绣世界大不同 非遗魅力相辉映

□ 吴开诗

京绣的热烈、黎锦的细腻、苏绣的精致、粤绣的华丽……随着模特们沿着展馆斜坡款款走下，4 个专题锦绣系列服饰竞相绽放，宛如一幅幅生动流转的画卷。前不久，在海南省非物质文化遗产展示中心，古老的锦绣服饰焕发着时尚魅力，引人注目。当天，2024 年（第四届）海南锦绣世界文化周开幕，文化周以“锦绣中华”为策展核心，结合静态展览、动态展示、活态展演等形式，精心策划一系列活动，探索非遗保护新路径、产业新场景、市场新业态。

作为海南着力打造的具有国际影响力的世界锦绣产品展示平台、中国锦绣文化舞台和海南黎锦苗绣文化与世界交流相融窗口，文化周已逐渐成为海南的非遗品牌项目，吸引世界各地的非遗工作者、研究者、传承人前来参与，推动海南非遗扎根乡土、走向国际。

丰富观展体验

今年文化周开幕现场，随着乐声响起，“锦绣世界·服饰大秀”非遗主题服饰大秀拉开序幕。大秀聚焦“黄道婆”这一海南主题 IP，由琼剧《黄道婆》演员表演《尾声》一折，向观众讲述海南锦绣传承的故事，随后由“黄道婆”带领现场观众看秀、观展，打破传统观展模式，给予观众全新的观展体验。

戏剧是这届文化周呈现的非遗形态之一。走进文化周系列活动现场，耳畔响起了不同的戏剧，声声入耳、扣人心弦。京剧的激昂婉转、琼剧的清亮悠扬、昆曲的柔美细腻，3 种不同旋律余音交织，不失为一场别开生面的视听享受。

在海南省非物质文化遗产展示中心展区内，不同形态的非遗技艺在此汇聚，通过动静相宜的形式演艺、展示，让市民游客沉浸式体验穿越千年的非遗是如何生生不息的。游客杜女士说，在这里她看到了全国各地有代表性的非遗项目，感受到中国古人的智慧。

在剧装专题展上，京剧的《贵妃醉酒》中杨贵妃的华服，以其绚丽的色彩和精致的刺绣，展现了唐朝的繁荣与奢华；琼剧的《百花公主》和《张文秀》则以其鲜明的地方特色，让人感受到海南岛的风土人情……在这些戏曲服饰间缓缓行走，仿佛置身于一个流动的戏剧世界。

另外，文化周还在海南省非物质文化遗产展示中心打造了以江南、京味、琼崖为主题的艺术生活空间，多维度展现非遗的传承之美、文化的氛围之美、人民的生活之美，让市民游客享受听戏、观展、品茶、看秀的多重感官带来的愉悦。

文化周总策展人、中国非物质文化遗产研究院学术院长孙冬宁介绍，文化周的展览现场将活态文化空间与戏曲、音乐等表演形式相结合，让观众们充分体验到不同地域文化空间的锦绣特色。

延伸活动场景

和以往不同的是，这届文化周将活动场景延伸至五指山水满乡水满乡村，依托水满乡的“村秀”舞台，演绎了一台别开生面的非遗走秀。

本次“村秀”由五指山乡镇村民组成的民族时装队伍进行展示。他们带着水满乡的茶叶、毛道乡的火龙果、畅好乡的雨林百花蜜、番阳镇的青瓜等五指山特产，身着民族服饰走秀，展示了海南黎锦产业及乡村文化振兴的发展成果。

作为土生土长的水满乡人，王秀丽对本届文化周活动在家门口举办难掩兴奋之情。她说，作为黎族传统纺织刺绣技艺代表性传承人，在文化

周期间，她积极向游客活态展演黎族传统纺织刺绣技艺，展示五指山的非遗之美。

“我看完‘村秀’后非常有感触。‘村秀’首先展示的是黎族传统服装，随后是黎族改良服饰，这些服装很时尚很美。”王秀丽说，这场“村秀”很有特色，结合本地文化，融入特色农产品展示，体现了黎锦生活化、时尚化的魅力。她正在创新黎锦服饰设计，研发新产品，这场“村秀”给她带来了很多启发。

“本届文化周引入了更多互动体验项目，让非遗代表性项目不仅陈列于展馆内，而且真正地在人们生活中鲜活起来。”海南省旅游和文化广电体育厅相关负责人介绍，今年文化周在五指山设置了分会场，将非遗与乡村振兴有机结合，有助于盘活乡村文化资源，让非遗成为乡村传统文化和现代生活的连接载体，契合了乡村振兴战略的时代要求。

塑造“非遗+”品牌

近年来，海南省旅游和文化广电体育厅一直非常重视“非遗+旅游”融合发展，尤其是以文化周为代表的品牌项目正成为海南拓展“非遗+旅游”业态融合的途径，实现了跨界赋能。

文化周自诞生起就带“旅游基因”，多次落地景区景点。例如，首届文化周便是在海口骑楼老街举办。海口骑楼老街是海口的城市记忆和文脉，每年吸引大量的海内外游客到访。文化周系列活动不仅丰富了骑楼老街的游玩项目，还有效带动了街区旅游消费。

今年，文化周走进毛纳村，通过系列活动赋能乡村振兴。除了“村秀”表演，主办方还设置了特色文创、农产品展销区，展出特色农产品、文创产品，吸引了众多游客驻足购买，带动乡村经济发展。

毛纳村是典型的黎族村寨，近年来，充分发挥背靠海南热带雨林国家公园五指山片区的地理优势，积极拓展乡村旅游、休闲农业等产业，游客络绎不绝。

海南省旅游和文化广电体育厅相关负责人介绍，海南将继续打磨好海南锦绣世界文化周这一文化品牌，助力非遗“出圈”走红，推动“非遗+文创”“非遗+旅游”“非遗+娱乐”等多种新场景、新业态、新模式，满足人民日益增长的美好生活需要。



“锦绣世界·服饰大秀”非遗主题服饰大秀 主办方 供图